

# **Matthew 6:24-34**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 6:1-34**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

### **Matthew Chapters 5-7**

**The Sermon on the Mount**

### **Matthew 6:1-18**

**The Correct Understanding of Doing Righteousness (TZEDAKAH)**

Matthew 6:1

The Command Concerning Doing Righteousness

**(1) Be paying attention not to do your act of mercy in front of men for to be viewed by them. And if not indeed, you do not have *a* reward from your Father Who *is* in Heaven.**

Matthew 6:2-4

The Correct Understanding of Acts of Mercy

Matthew 6:2

The Conduct of Acts of Mercy

**(2) Therefore, whenever you should do *an* act of mercy, you should not sound *a* trumpet before you just as the hypocrites are doing in the synagogues and in the streets, so that they might be glorified by men. Truly I am saying to you, They are receiving their reward.**

Matthew 6:3

The Command Concerning Acts of Mercy

**(3) Now while you *are* doing *an* act of mercy, do not let your left *hand* know what your right *hand* is doing,**

Matthew 6:4

The Consequence of Acts of Mercy

**(4) so that your act of mercy might be in secret. And your Father, the One seeing in secret, will repay you [in the open].**

## **Matthew 6:1-34**

### Literal English Translation (continued)

Matthew 6:5-15

#### The Correct Understanding of Prayer

Matthew 6:5

The Conduct of Prayer

**(5) And whenever you should pray,  
you should not be as the hypocrites,  
because they love to pray  
standing in the synagogues  
and in the corners of the streets  
so that they might be visible to men.  
Truly I say to you [that]  
They are receiving their reward.**

Matthew 6:6-7

The Command Concerning Prayer

**(6) Now you, whenever you should pray,  
enter into your private room  
and after having shut your door,  
pray to your Father Who *is* in secret.  
And your Father, the One seeing in secret,  
will repay you [in the open].**

**(7) Now while praying,  
you should not speak vain words,  
as indeed the Gentiles;  
for they presume that in much speaking  
they will be heard.**

Matthew 6:8

The Consequence of Prayer

**(8) Therefore do not become like to them,  
for your Father knows of what things  
you have need before you ask Him.**

Matthew 6:9-13

The Concepts of Prayer

**(9) In this way, therefore, you yourselves pray:  
Our Father, the One in Heaven,  
Let your name be sanctified.**

## **Matthew 6:1-34**

Literal English Translation (continued)

**(10) Let Your kingdom come;**

**Let Your will happen,  
as in Heaven, also upon [the] earth.**

**(11) Give to us today our necessary bread,**

**(12) and forgive us our debts  
as also we ourselves have forgiven our debtors.**

**(13) And you should not lead us into temptation,  
but deliver us from the evil one,**

**[because Yours is the kingdom  
and the power and the glory,  
into the ages. Amen.]**

Matthew 6:14-15

The Conclusion Concerning Prayer

**(14) For if you should forgive men their trespasses,  
your heavenly Father will also forgive you.**

**(15) And if you should not forgive men [their trespasses],  
neither will your Father forgive your trespasses.**

Matthew 6:16-18

The Correct Understanding of Fasting

Matthew 6:16

The Conduct of Fasting

**(16) Now whenever you should fast,  
do not become just as the hypocrites,  
*with a gloomy-face*, for they are hiding  
their faces so that they might appear  
to men as fasting. Truly I say to you  
that they have their reward.**

Matthew 6:17

The Commands Concerning Fasting

**(17) But you yourself while fasting,  
anoint your head and wash your face,**

## **Matthew 6:1-34**

### Literal English Translation (continued)

Matthew 6:18

The Consequences of Fasting

**(18) so that you should not appear to men as fasting, but *you should appear* to your Father in secret. And your Father, the *One* seeing in secret, will repay you in the open.**

Matthew 6:19-23

The Correct Understanding of Wealth

Matthew 6:19-20

The Commands Concerning Wealth

**(19) Do not be treasuring up for you treasures upon the earth, where moth and rust is destroying, and where thieves are digging through and are stealing.**

**(20) But be treasuring up for you treasures in Heaven, where neither moth nor rust is destroying, and where thieves are not digging through and stealing.**

Matthew 6:21

The Conclusion Concerning Wealth

**(21) For where your treasure is, there your heart will be also.**

Matthew 6:22-23

The Concepts Concerning Wealth

**(22) The lamp of the body is the eye. Therefore if your eye should be single, your whole body is illuminated.**

**(23) But if your eye should be evil, your whole body is darkness. If, therefore, the light in you is darkness, how great *is* the darkness!**

## **Matthew 6:1-34**

### Literal English Translation (continued)

Matthew 6:24-34

#### The Correct Understanding of Service

Matthew 6:24

The Capacity of Man

**(24) No one is able to serve two masters;  
for either he will hate the one,  
and he will love the other;  
or he will hold firm to the one,  
and he will despise the other.  
You are not able to serve God  
and mammon.**

Matthew 6:25-34

The Conduct of Man

Matthew 6:25

The First Command

**(25) On account of this, I say to you,  
stop being anxious for your life,  
what you should eat  
and what you should drink,  
neither for your body,  
what you should put on.  
Is not the life more than food  
and the body more than clothing?**

Matthew 6:26-27

The Second Command

**(26) Look intently at the birds of heaven,  
that they are not sowing,  
nor are they reaping,  
neither are they gathering into barns,  
and your heavenly Father is feeding them.  
Are you yourselves not more valuable  
than them?**

**(27) Now who from out of you,  
while being anxious, is able to add  
upon his stature one cubit?**

## **Matthew 6:1-34**

### Literal English Translation (continued)

Matthew 6:28-30  
The Third Command

**(28) And why are you anxious  
concerning clothing?  
Learn from the lilies of the field,  
how they are growing.  
They are not laboring  
nor are they spinning,**

**(29) and I say to you  
that not even Solomon  
in all his glory was clothed  
like one of these.**

**(30) If God this way is clothing  
the grass of the field *which is* existing today,  
and tomorrow is being thrown into a furnace,  
*will He* not much more *clothe* you,  
little-faith ones?**

Matthew 6:31-33  
The First Conclusion

**(31) Therefore you should not be anxious,  
saying, What should we eat?  
Or, what should we drink?  
Or, what should we put on?**

**(32) For all these things the nations  
are seeking after. For your heavenly Father  
knows that you are having need  
of all these things.**

**(33) But you be continually seeking first  
the kingdom of God and His righteousness,  
and all these things will be added to you.**

Matthew 6:34  
The Second Conclusion

**(34) Therefore you should not be anxious  
for the tomorrow. For the tomorrow  
will be anxious for the things of itself.  
Sufficient for the day is the adversity of it.**

## Matthew 6:24-34

### Greek / English Interlinear

24) οὐδείς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει,  
no one is able two lords to serve; either for the one he will hate,

καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει· ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου  
and the other he will love; or one he will hold firm, and the other

καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ μαμμωνᾷ. (μαμμωνᾷ)  
he will despise. not you are able God to serve and mammon. (mammon)

25) διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί  
on account of this I say to you, not be anxious the for life of you, what

φάγητε καὶ (ἢ) τί πίνητε· μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν,  
you should eat and (or) what you should drink; neither the for body of you,

τί ἐνδύσησθε. οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλείον ἐστι(ν) τῆς τροφῆς, καὶ  
what you should put on. not the life more is the than food, and

τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος;  
the body the than clothing?

26) ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπεύρουσιν,  
Look intently toward the birds the of heaven, that not they are spinning,

οὐδὲ θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ  
nor are they reaping, neither are they gathering into barns, and the

πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον  
Father of you the heavenly is feeding them; not yourselves more

διαφέρετε αὐτῶν;  
are you valuable than them?

27) τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν  
who now out of you being anxious is able to add upon the

ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα;  
stature of him cubit one?



## Matthew 6:24-34

### Greek / English Interlinear (continued)

28) καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε; καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ  
and concerning clothing why are you anxious? Learn from the lilies the  
ἀγροῦ, πῶς αὐξάνει· (αὐξάνουσιν) οὐ κοπιᾷ, (κοπιῶσιν)  
of field, how it is growing; (they are growing) not it is laboring, (they are laboring)  
οὐδὲ νήθει· (νήθουσιν)  
neither is it spinning; (are they spinning)

29) λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ  
I am saying and to you that neither Solomon in all the glory of Him  
περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων.  
was clothed like one of these.

30) εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα, καὶ αὔριον εἰς  
if now the grass the of field, today existing and tomorrow into  
κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν, οὐ πολλῶ  
oven being thrown, the God this way is clothing, not much  
μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι;  
more you, little faith ones?

31) μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, τί φάγωμεν, ἢ τί  
not therefore you should be anxious, saying, What should we eat, or what  
πίωμεν, ἢ τί περιβαλώμεθα;  
should we drink, or what should we put on?

32) πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητεῖ· (ἐπιζητοῦσιν) οἶδε(ν)  
all for these things the nations are seeking; (are seeking) knows  
γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων  
for the Father of you the heavenly that you are needing these things  
ἀπάντων.  
all of.

## Matthew 6:24-34

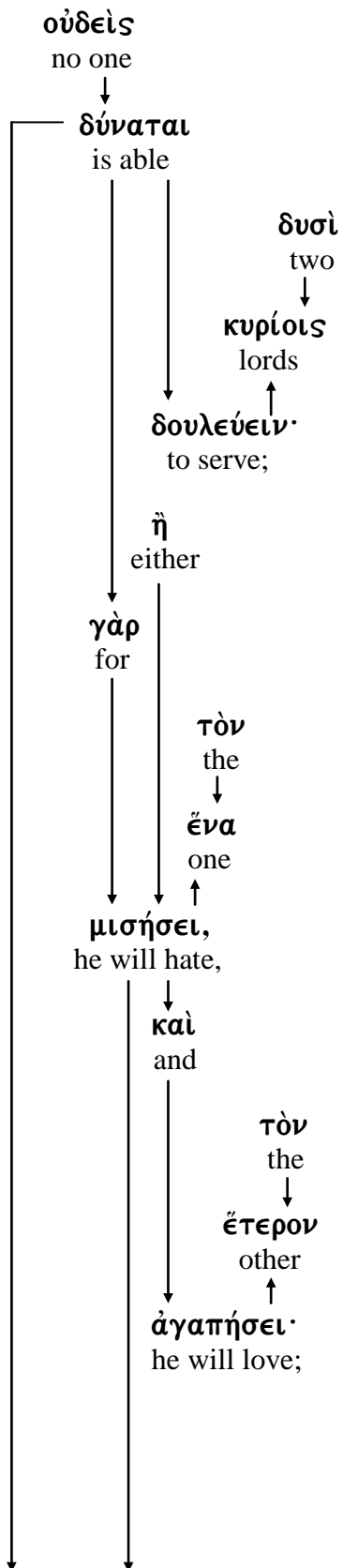
### Greek / English Interlinear (continued)

- 33) **ζητεῖτε** δὲ **πρῶτον** τὴν **βασιλείαν** τοῦ **Θεοῦ** καὶ τὴν  
you be seeking but first the kingdom the of God and the  
**δικαιοσύνην** αὐτοῦ, καὶ **ταῦτα** πάντα **προσθεθήσεται** ὑμῖν.  
righteousness of Him, and these things all will be added to you.
- 34) **μὴ** οὖν **μεριμνήσητε** εἰς τὴν **αὔριον**· ἡ γὰρ **αὔριον**  
not therefore you should be anxious for the tomorrow; the for tomorrow  
**μεριμνήσει** [τὰ] **ἑαυτῆς**. **ἄρκετόν** τῇ **ἡμέρᾳ** ἡ **κακία**  
will be anxious [the things] of itself. Sufficient the for day the adversity  
**αὐτῆς**.  
of it.

# Matthew 6:24-34

## Diagram

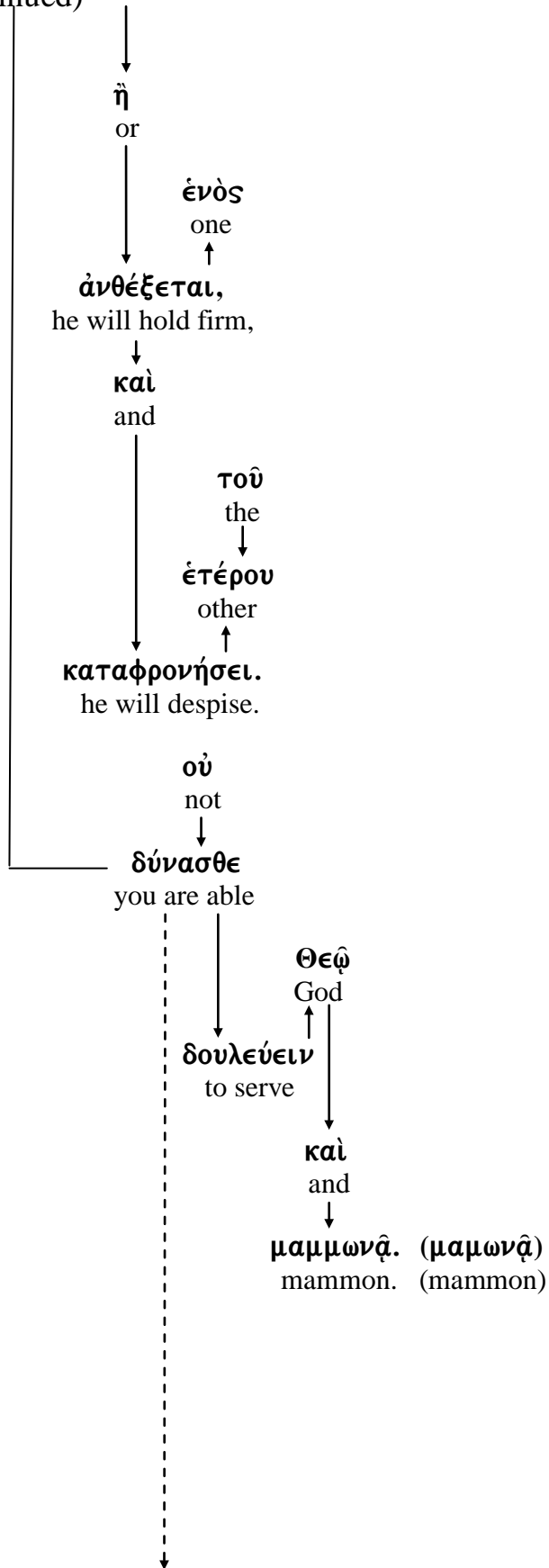
24)



**Matthew 6:24-34**

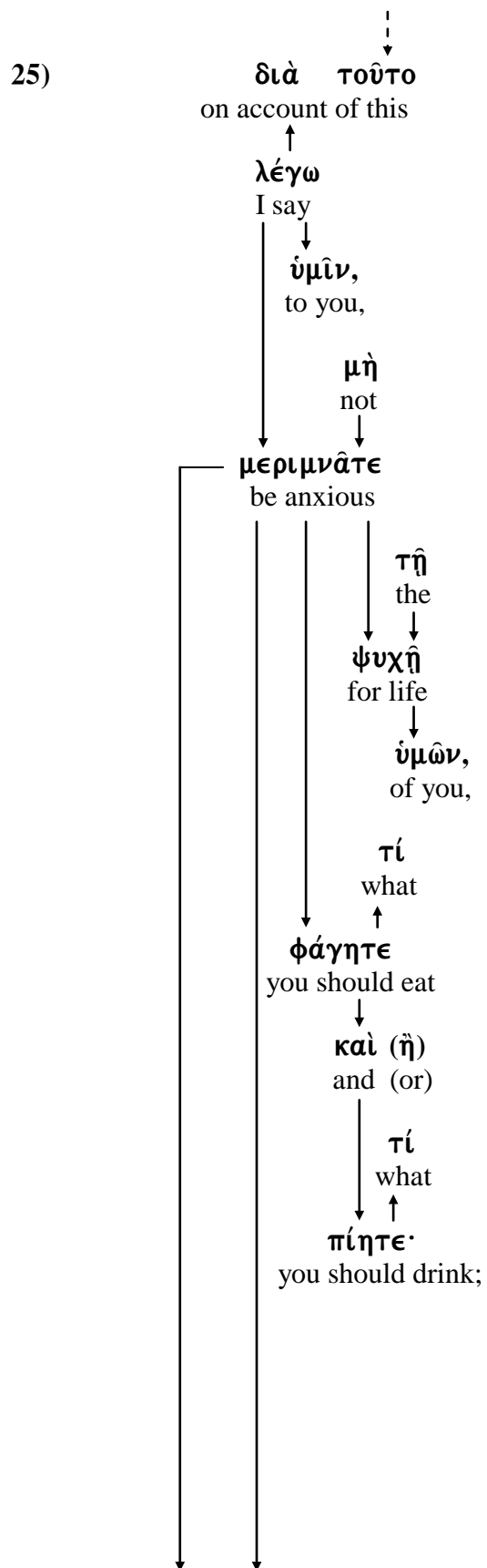
Diagram (continued)

24) cont.



## Matthew 6:24-34

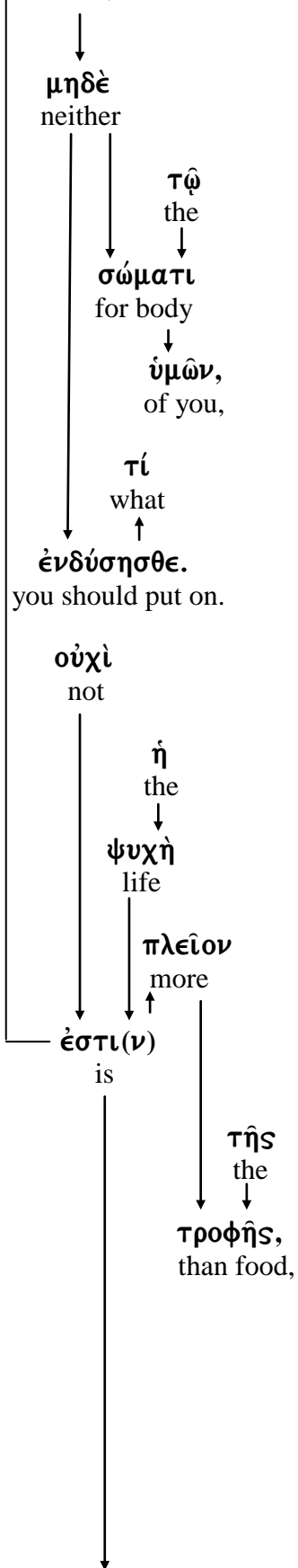
Diagram (continued)



# Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

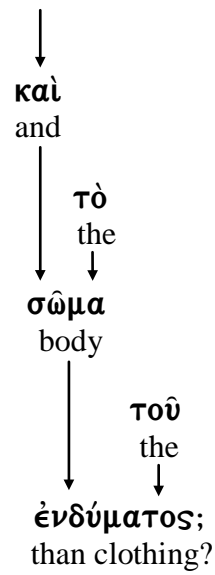
25) cont.



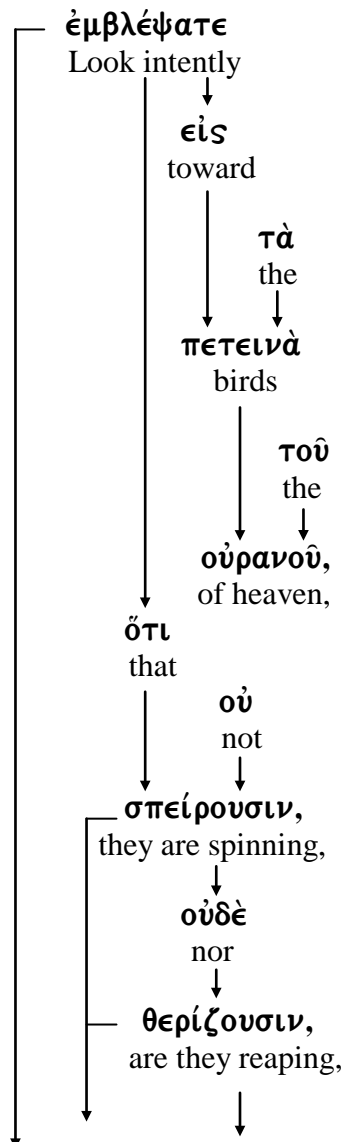
## Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

25) cont.



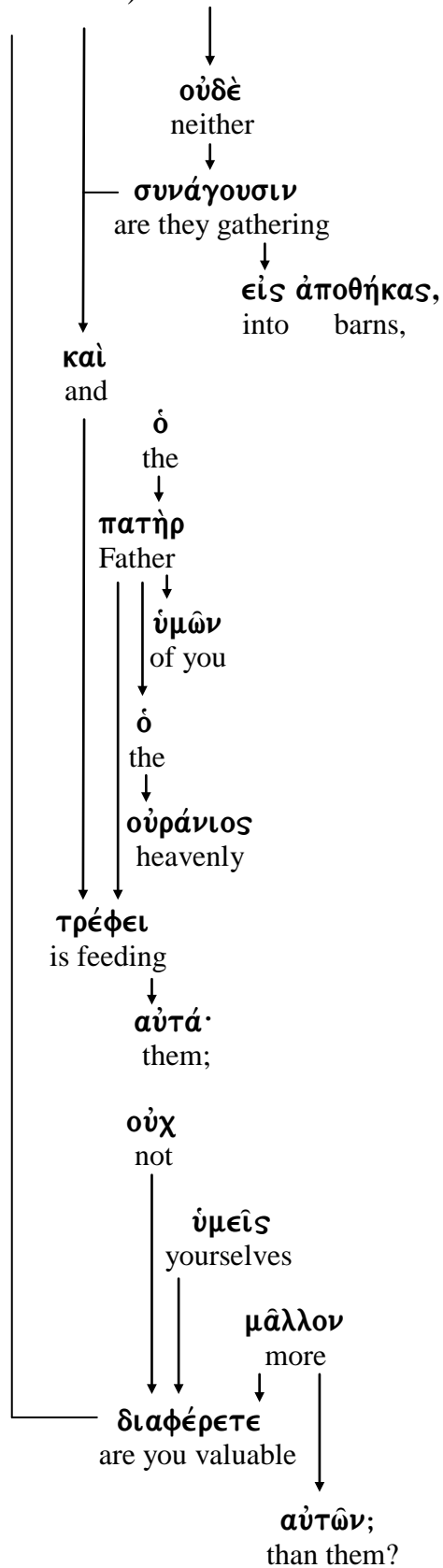
26)



## Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

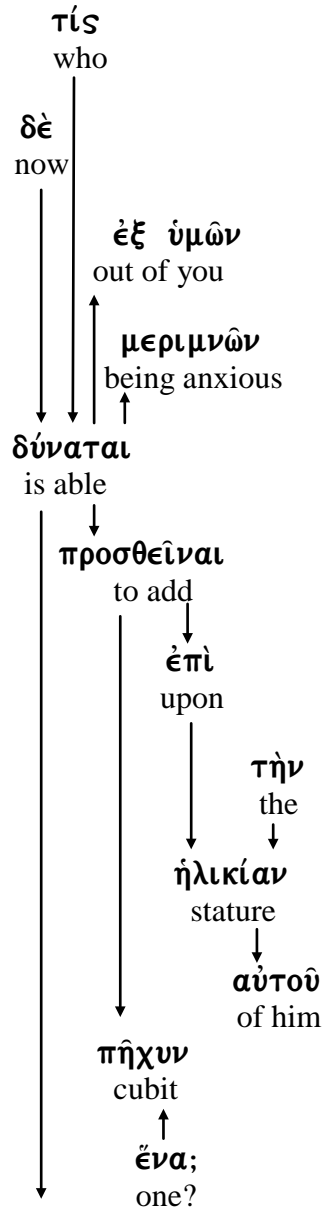
26) cont.



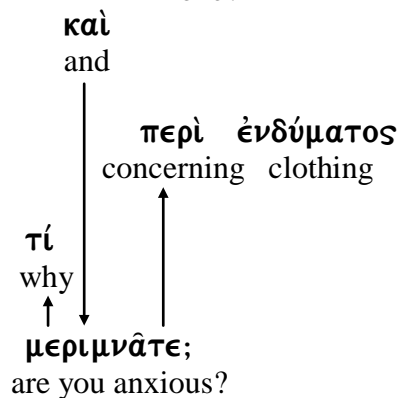


**Matthew 6:24-34**  
Diagram (continued)

27)



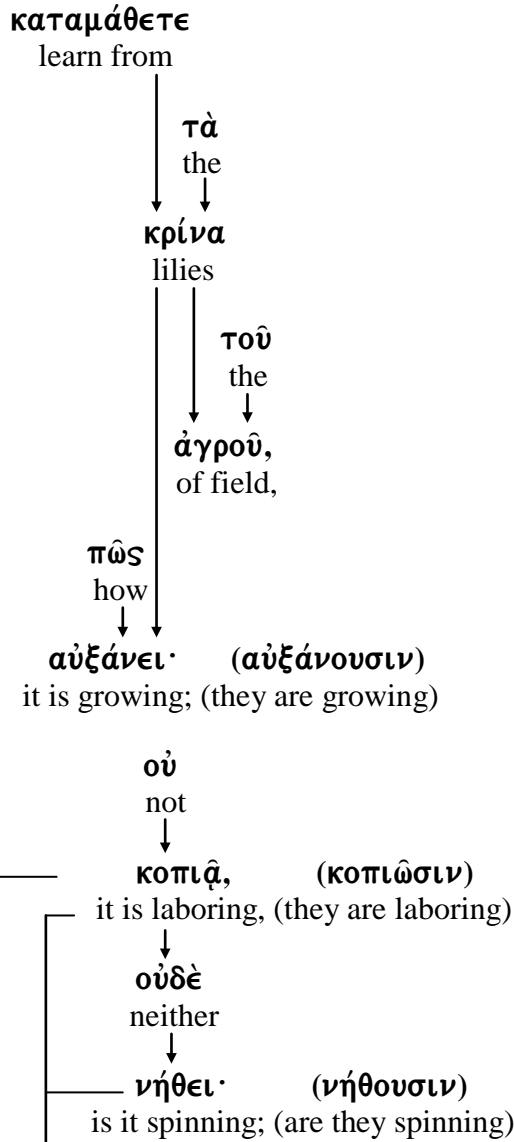
28)



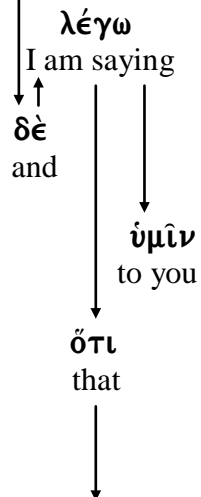
**Matthew 6:24-34**

Diagram (continued)

28) cont.

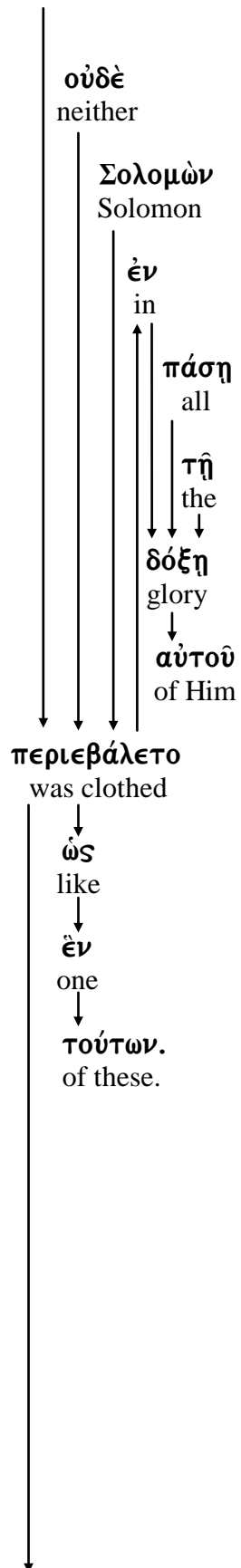


29)



**Matthew 6:24-34**  
Diagram (continued)

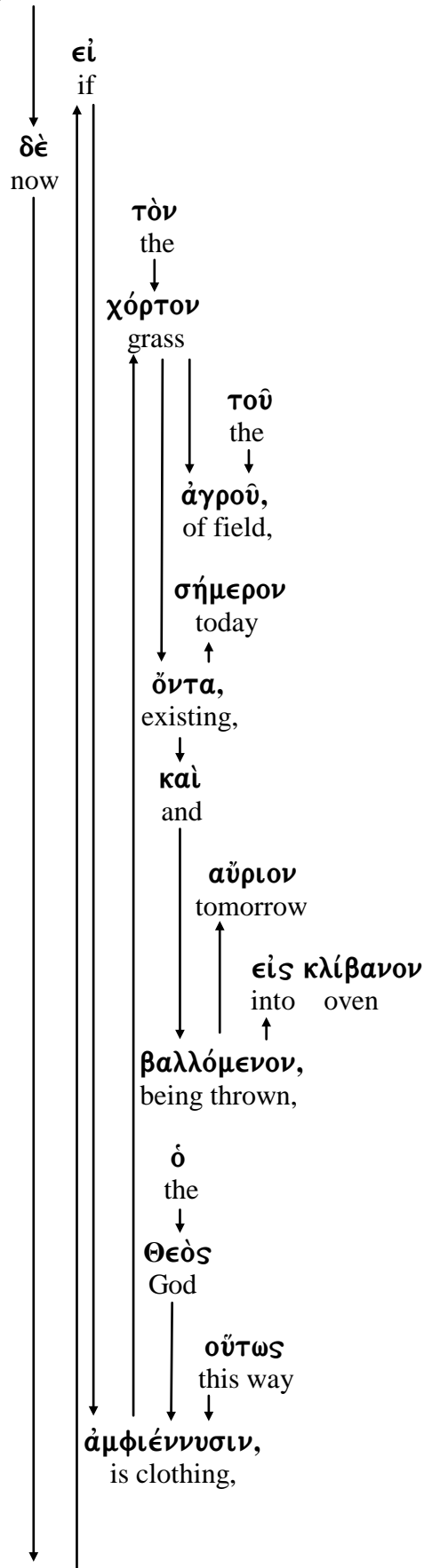
29) cont.



# Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

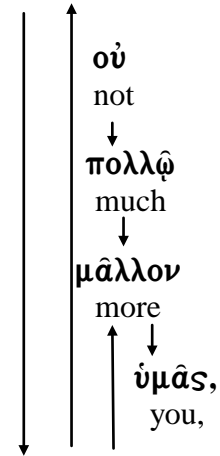
30)



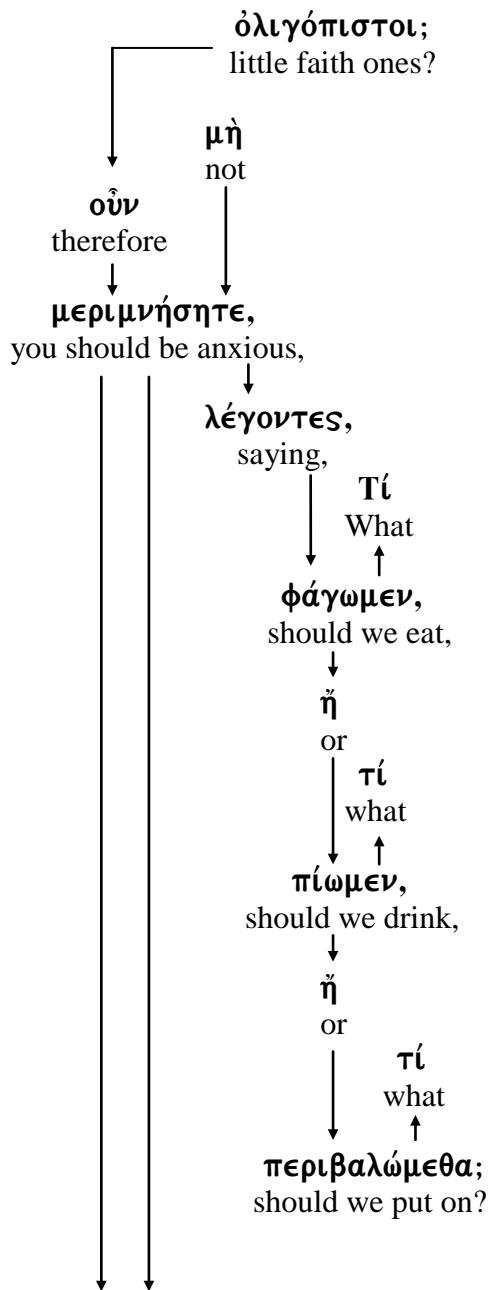
**Matthew 6:24-34**

Diagram (continued)

30) cont.



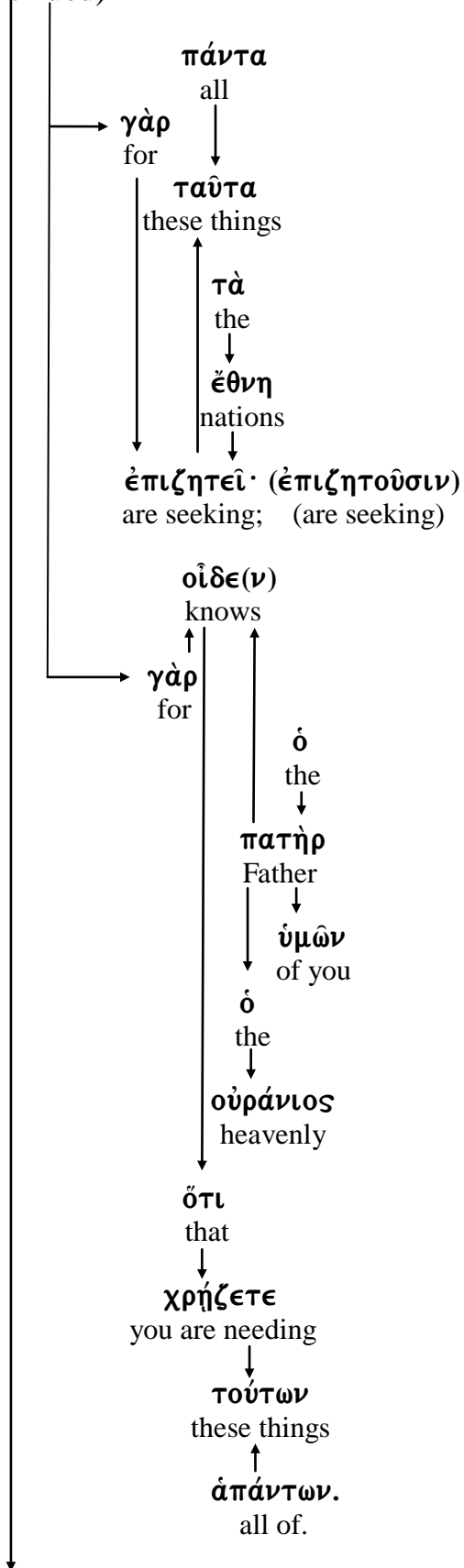
31)



**Matthew 6:24-34**

Diagram (continued)

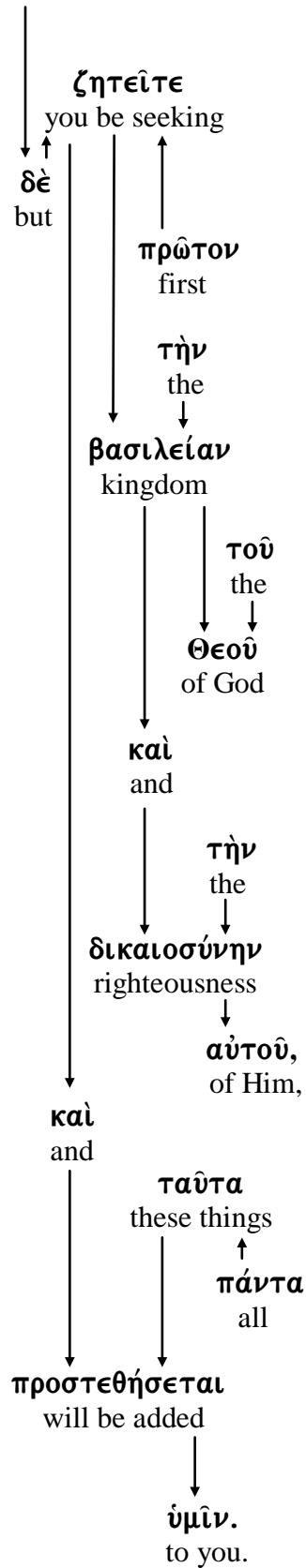
32)



**Matthew 6:24-34**

Diagram (continued)

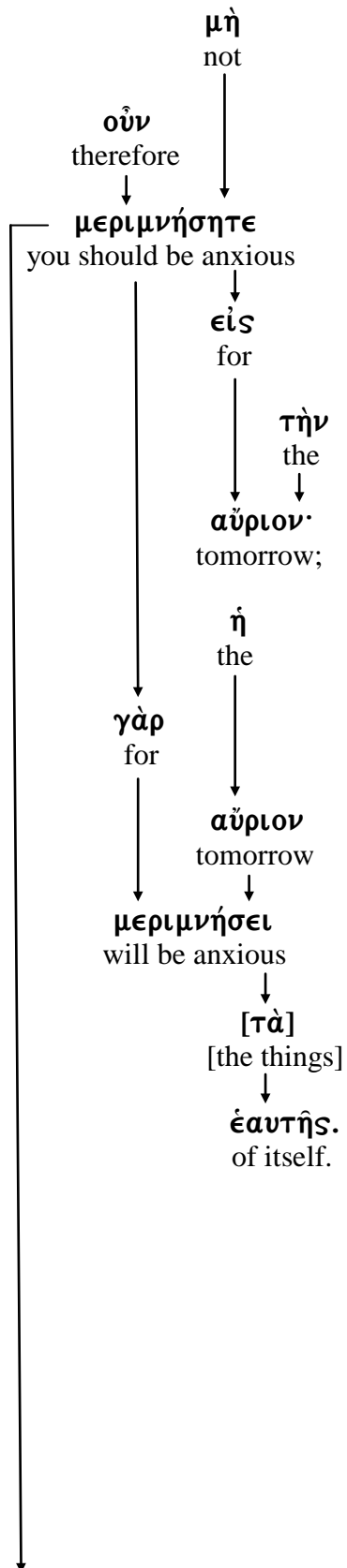
33)



## Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

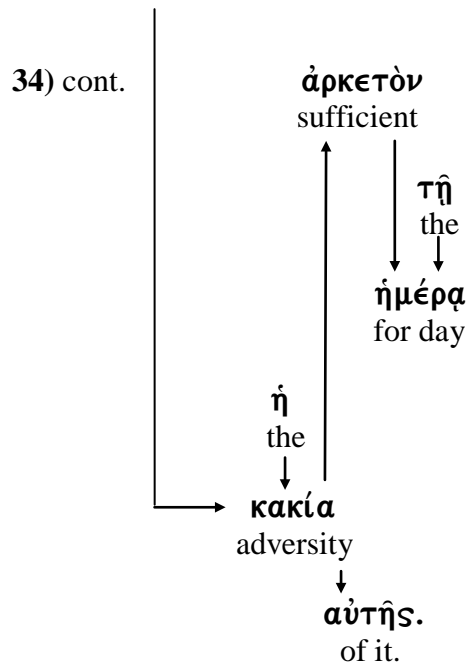
34)





## Matthew 6:24-34

Diagram (continued)



# **II Corinthians 11:22-30**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## II Corinthians 11:22-30

Literal English Translation

### II Corinthians 11:22-30

#### The Portrayal of Boasting

II Corinthians 11:22-27  
The Descriptions of Things Outside

**(22) Are they Hebrews? Also *am* I.  
Are they Israelites? Also *am* I.  
Are they *the* seed of Abraham? Also *am* I.**

**(23) Are they ministers of Christ?  
(I speak being delirious) I *am* beyond *them*:  
in labors, more abundantly;  
in stripes, immeasurably;  
in prisons, more abundantly;  
in deaths, often.**

**(24) By the Jews five times I received  
forty *stripes* minus one.**

**(25) Three times I was beaten with *a* rod;  
once I was stoned;  
Three times I was shipwrecked;  
*a* night *and a* day I have passed  
in the deep.**

**(26) *In* travels often,  
*in* dangers of rivers,  
*in* dangers of robbers,  
*in* dangers from *my* race,  
*in* dangers from *the* Gentiles,  
*in* dangers in *the* city,  
*in* dangers in *the* desert,  
*in* dangers in *the* sea,  
*in* dangers among false brothers,**

**(27) in labor and toil,  
in sleeplessness often,  
in hunger and thirst,  
in fastings often,  
in cold and nakedness.**

## **II Corinthians 11:22-30**

Literal English Translation

II Corinthians 11:28  
The Description of the Thing Inside

**(28) Apart from the things outside,  
the pressure upon me according to each day,  
the care of all the assemblies.**

II Corinthians 11:29-30  
The Conclusion on Boasting

**(29) Who is weak, and I am not weak?  
Who is being offended,  
and I myself am not being burned?**

**(30) If it is necessary to boast,  
I will boast *of* the things of my weakness.**

## II Corinthians 11:22-30

Greek / English Interlinear

22) Ἑβραῖοι εἰσι(ν); καγὼ Ἰσραηλῖται εἰσι(ν); καγὼ σπέρμα Ἀβραάμ  
Hebrews are they? also I; Israelites are they? also I; seed of Abraham

εἰσι(ν); καγὼ  
are they? also I;

23) διάκονοι Χριστοῦ εἰσι(ν); παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ·  
ministers of Christ are they? being delirious I speak, beyond I;

ἐν κόποις περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν  
in labors more abundantly, in stripes immeasurably, in

φυλακαῖς περισσοτέρως, (ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως), ἐν  
prisons more abundantly, (in stripes immeasurably), in

θανάτοις πολλάκις.  
deaths often.

24) ὑπὸ Ἰουδαίων πεντάκις τεσσαράκοντα (τεσσαράκοντα) παρὰ μίαν  
by Jews five times forty (forty) minus one

ἔλαβον.  
I received.

25) τρίς ἔρραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρίς  
three times I was beaten with a rod, once I was stoned, three times

ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα·  
I was shipwrecked, night day in the deep I have done;

26) ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνους ποταμῶν, κινδύνους ληστῶν,  
travels often, dangers of rivers, dangers of robbers,

κινδύνους ἐκ γένους, κινδύνους ἐξ ἐθνῶν, κινδύνους ἐν πόλει,  
dangers from race, dangers from Gentiles, dangers in city,

κινδύνους ἐν ἐρημίᾳ, κινδύνους ἐν θαλάσῃ, κινδύνους ἐν  
dangers in desert, dangers in sea, dangers in

ψευδαδέλφοις·  
false brothers;

## II Corinthians 11:22-30

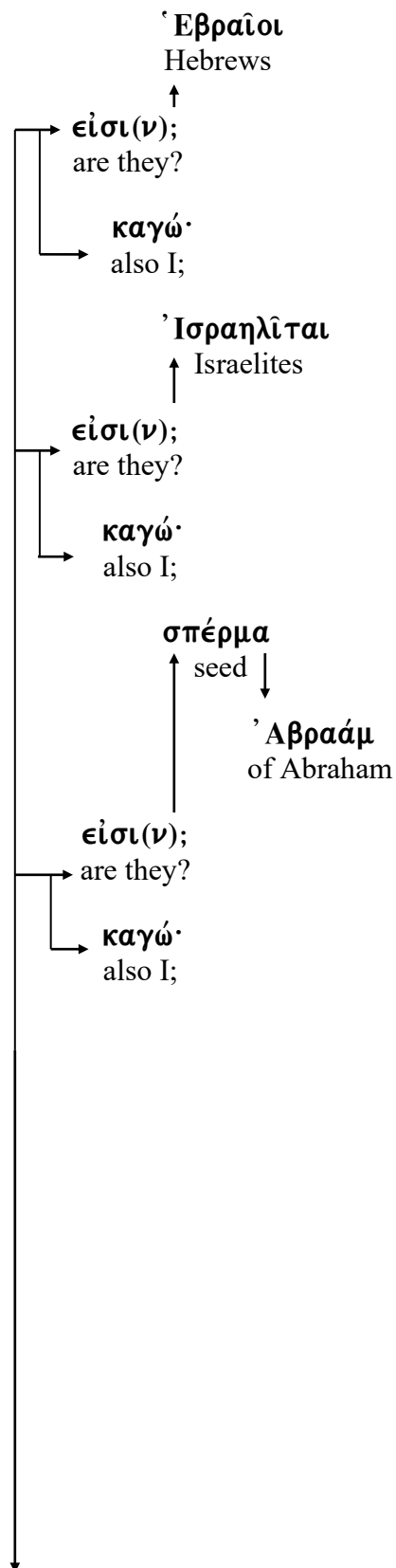
Greek / English Interlinear

- 27) [έν] κόπω και μόχθω, έν άγρυπνίαις πολλάκις, έν λιμῶ και  
[in] labor and toil, in sleeplessness often, in hunger and  
δίψει, έν νηστείαις πολλάκις, έν ψύχει και γυμνότητι·  
thirst, in fastings often, in cold and nakedness;
- 28) χωρίς τῶν παρεκτός, ή έπισύστασίς μου (έπίστασις μοι)  
apart from the things outside, the pressure of me (pressure to me)  
ή καθ' ήμέραν, ή μέριμνα πασῶν τῶν έκκλησιῶν.  
the according to day, the care all the of assemblies.
- 29) τίς άσθενεί, και ούκ άσθενῶ; τίς σκανδαλίζεται, και ούκ έγῶ  
who is weak, and not I am weak? who is being offended, and not myself  
πυροῦμαι;  
I am being burned?
- 30) εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς άσθενείας μου  
if to boast is necessary, the things the of weakness of me  
καυχήσομαι.  
I will boast.

## II Corinthians 11:22-30

### Diagram

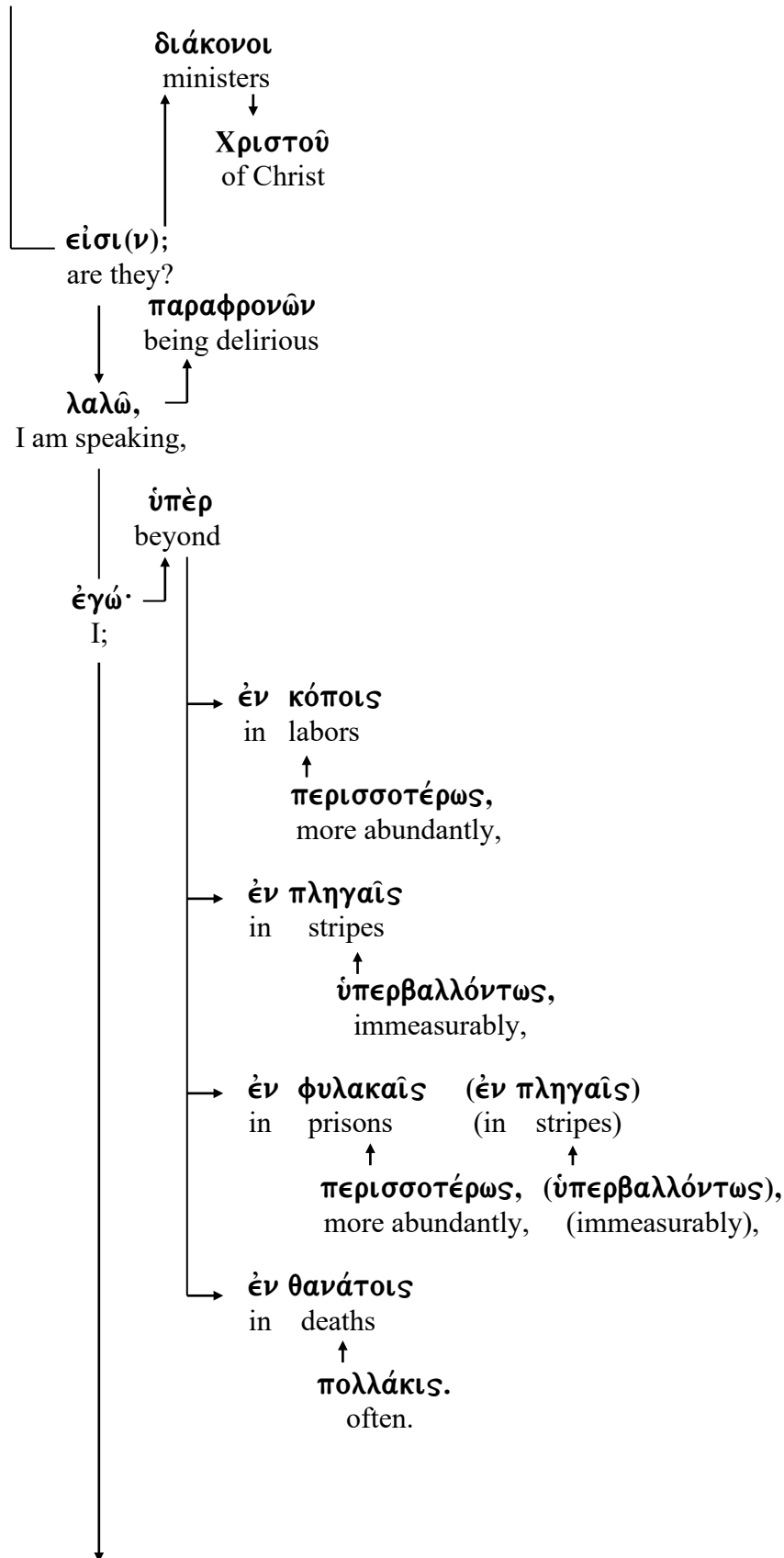
22)



## II Corinthians 11:22-30

### Diagram

23)





## II Corinthians 11:22-30

Diagram

24) ὑπὸ Ἰουδαίων  
by Jews

↑

ΠΕΝΤΑΚΙΣ  
five times

↑

ΤΕΣΣΕΡΆΚΟΝΤΑ (ΤΕΣΣΑΡΆΚΟΝΤΑ)  
forty (forty)

↓

ΠΑΡΆ ΜΙΑΝ  
minus one

→ ἔλαβον.  
I received.

25) τρῖς  
three times

↓

ἔρραβδίσθην,  
I was beaten with a rod,

ἅπαξ  
once

↓

ἐλιθάσθην,  
I was stoned,

τρῖς  
three times

↓

ἐναυάγησα,  
I was shipwrecked,

νυχθήμερον  
night day

↑

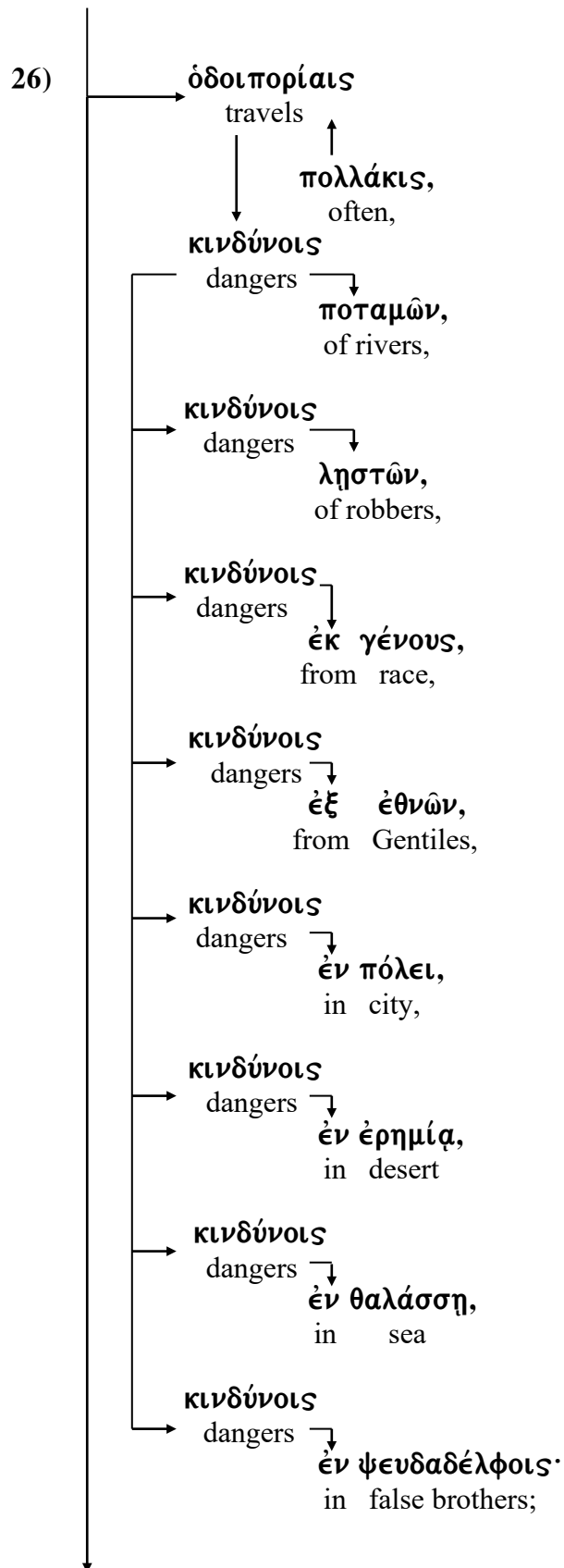
ἐν τῷ βυθῷ  
in the deep

↑

πεποίηκα·  
I have done;

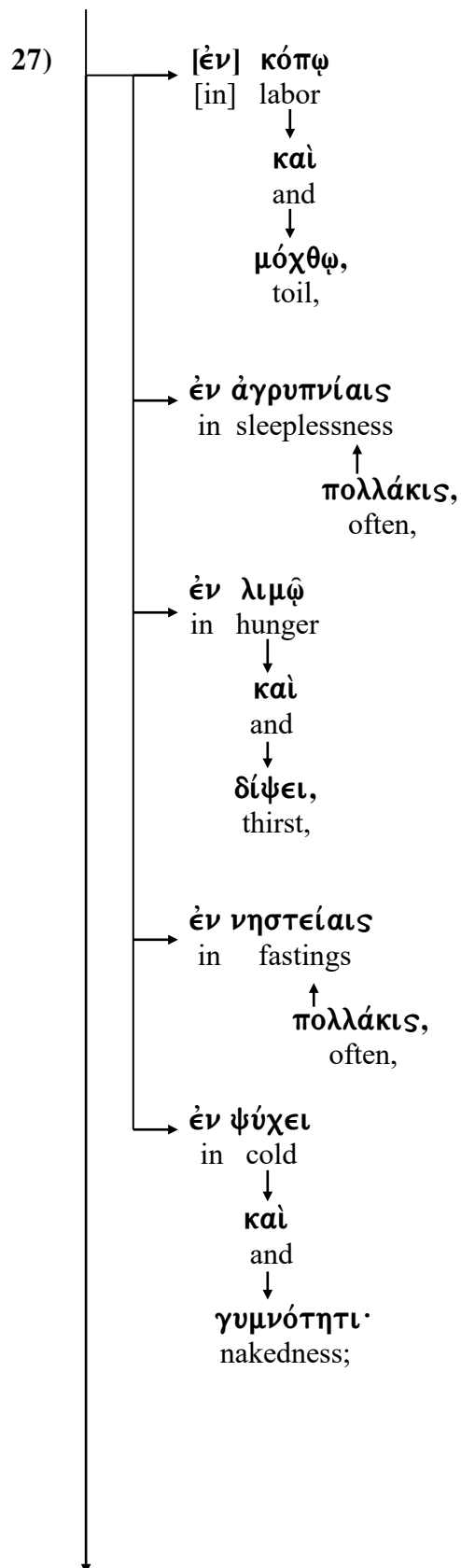
## II Corinthians 11:22-30

### Diagram



## II Corinthians 11:22-30

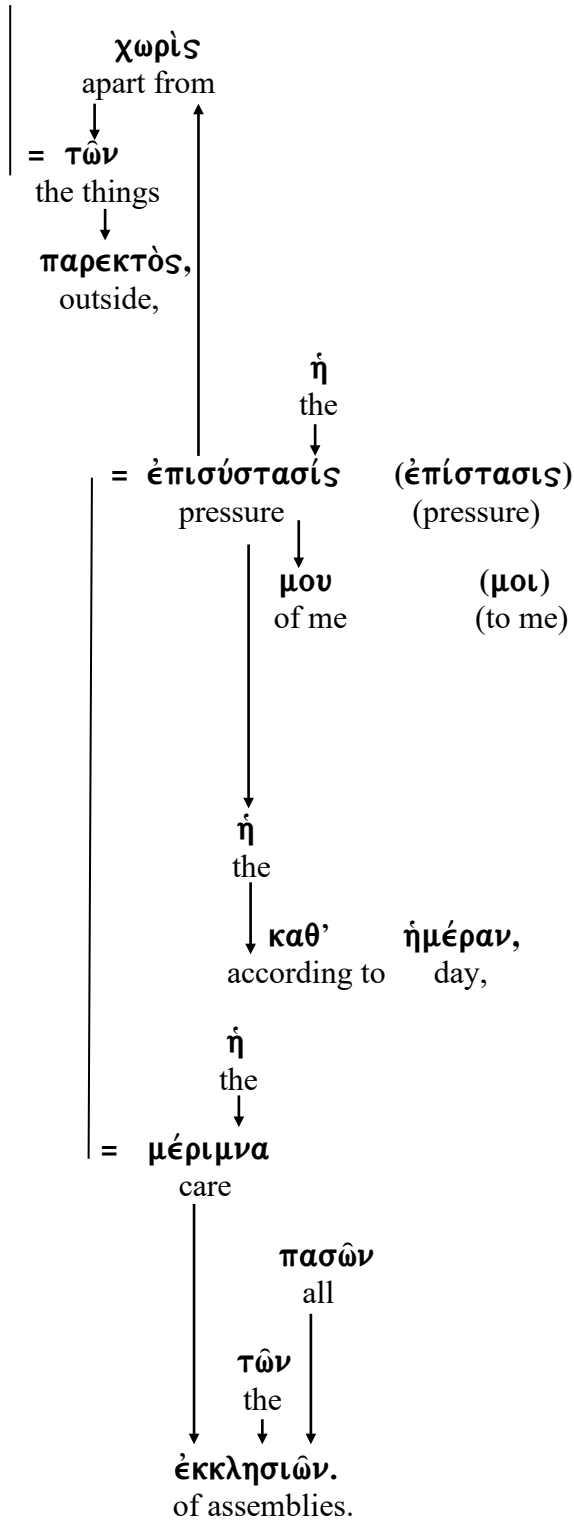
### Diagram



**II Corinthians 11:22-30**

**Diagram**

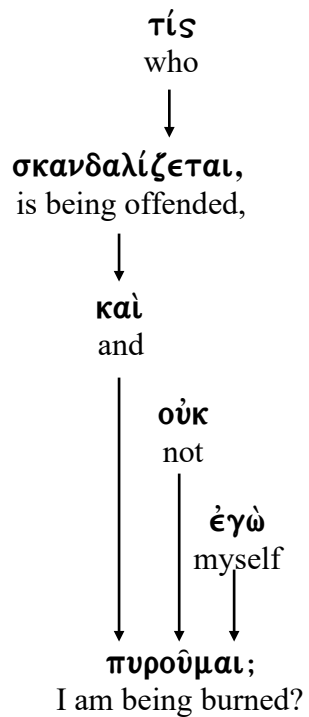
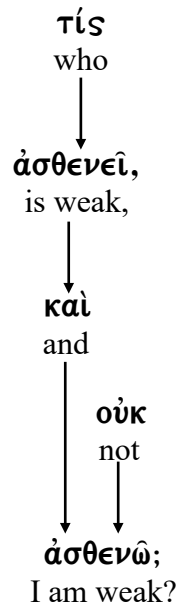
28)



## II Corinthians 11:22-30

### Diagram

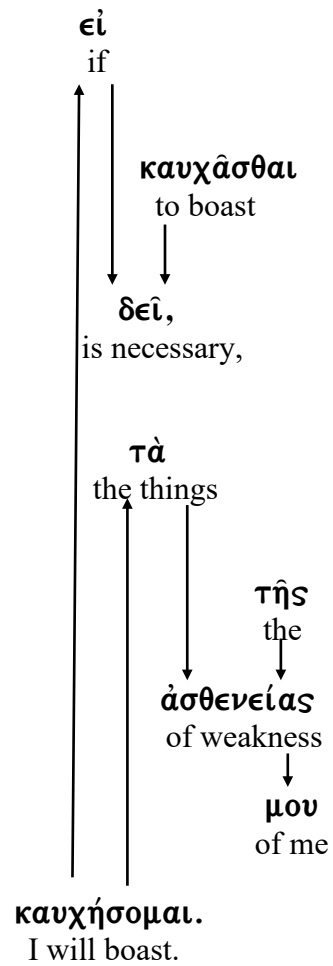
29)



## II Corinthians 11:22-30

### Diagram

30)



## **II Corinthians 11:22-30**

### Diagram

# Philippians 2:19-24

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram



**Philippians 2:19-24**  
Literal English Translation

**Philippians 2:19-30**  
**The Proof of Character in Fellowship**

Philippians 2:19-24  
The Introduction of Timothy

**(19) Now I hope in *the* Lord Jesus to send Timothy to you soon, in order that also I myself may be of good comfort, after having known the things concerning you.**

**(20) For I have not even one like-minded, who genuinely will care for the things concerning you.**

**(21) For all are seeking things of themselves, not the things of Christ Jesus.**

**(22) And you know the proof of him, that as *a* son to *a* father, he served with me for the gospel.**

**(23) This one on the one hand therefore, I hope to send immediately, whenever I should see the things concerning me.**

**(24) And on the other hand, I have been persuaded in *the* Lord that also I myself will come soon.**

## Philippians 2:19-24

### Greek / English Interlinear

19) Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν,  
I hope now in Lord Jesus Timothy quickly to send to you,

ἵνα καγὼ εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ  
in order that myself also I might be of good comfort, having known the things

περὶ ὑμῶν.  
concerning you.

20) οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν  
no one for I have like-minded, who genuinely the things concerning you

μεριμνήσει.  
will care.

21) οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ [τοῦ]  
the ones all for the things of themselves are seeking, not the things [the]

Χριστοῦ Ἰησοῦ (Χριστοῦ).  
of Christ Jesus (Christ).

22) τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν  
the and proof of him you know, that as to father son, with

ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον.  
me he served for the gospel.

23) τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀπίδω  
this one on the one hand therefore I hope to send, when ever I should see

(ἀφίδω) τὰ περὶ ἐμέ, ἐξαυτῆς·  
(I should see) the things concerning me, immediately;

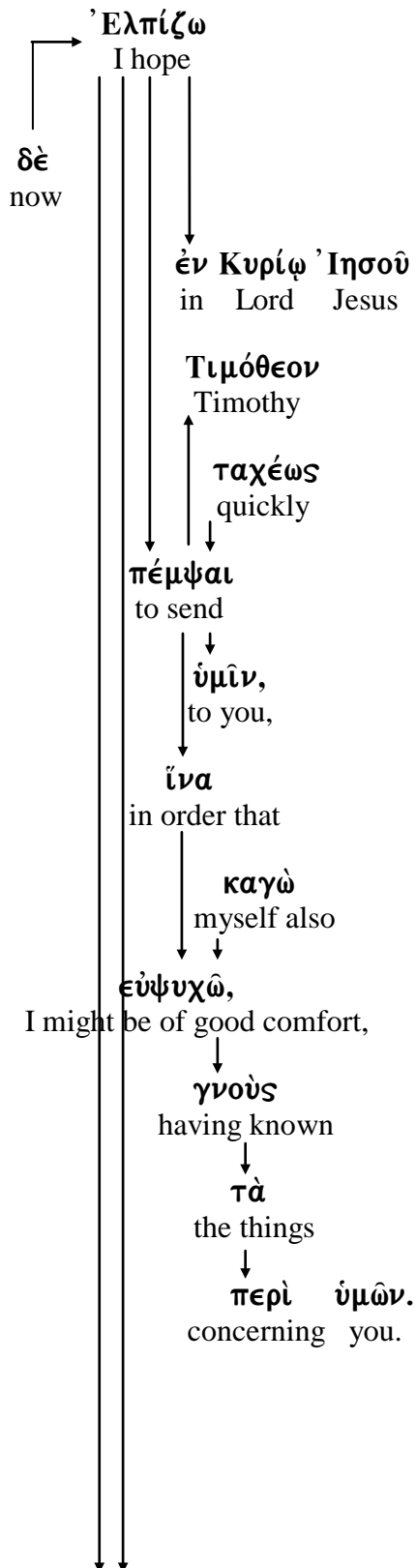
24) πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι  
I have been persuaded and in Lord, that also myself quickly I will come

(πρὸς ὑμᾶς).  
(to you).

## Philippians 2:19-24

### Diagram

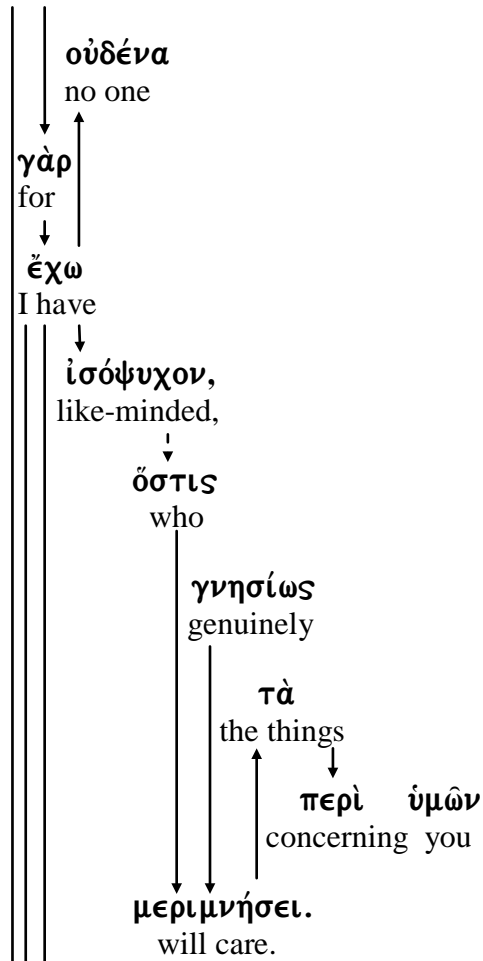
19)



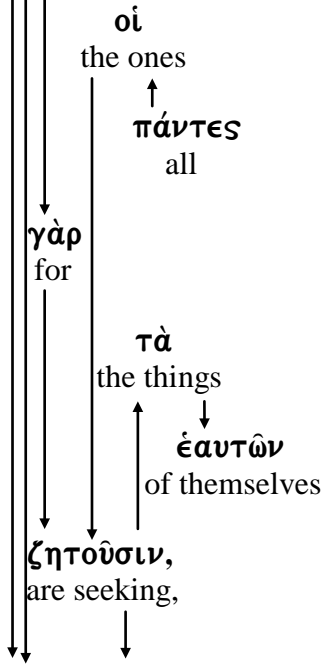
# Philippians 2:19-24

Diagram (continued)

20)



21)



## Philippians 2:19-24

Diagram (continued)

21) cont.

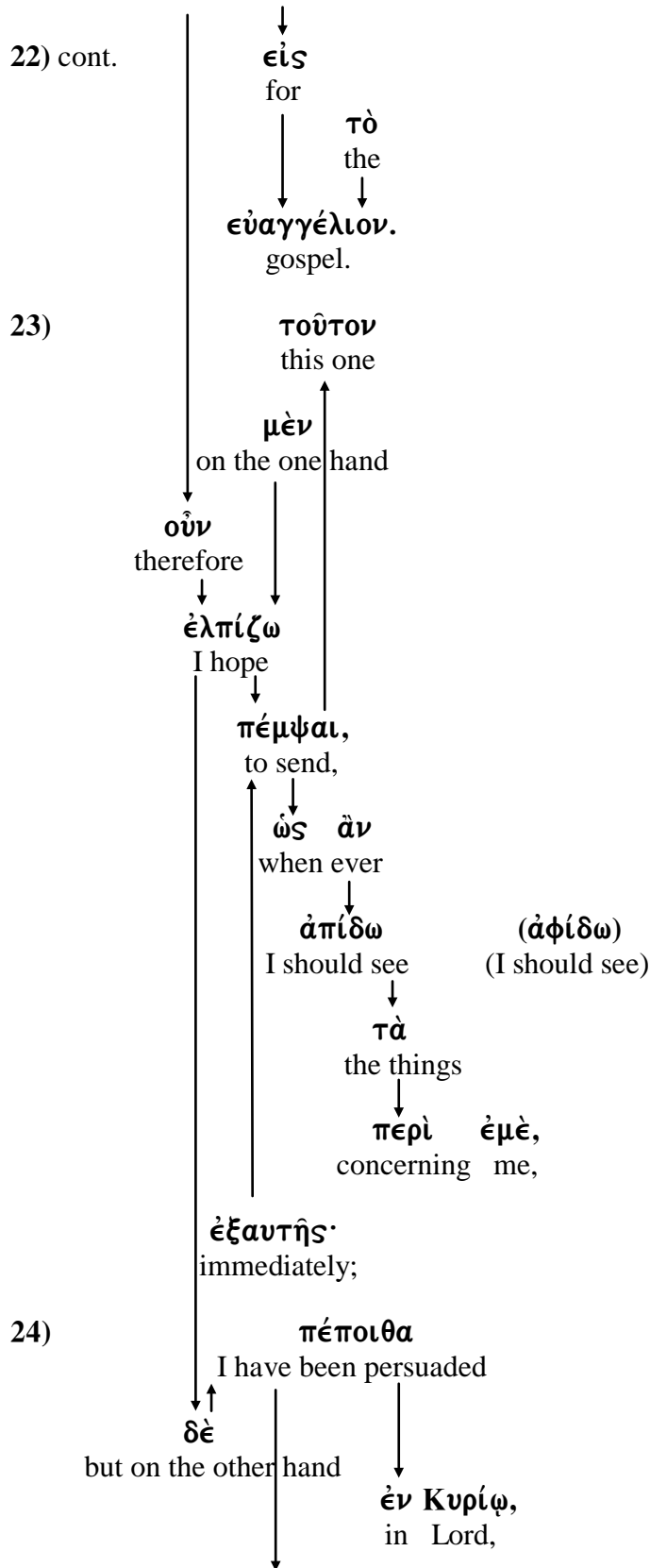
οὐ  
not  
↓  
τὰ  
the things  
↓  
[τοῦ]  
[the]  
↓  
Χριστοῦ Ἰησοῦ (Χριστοῦ).  
of Christ Jesus (Christ).

22)

δὲ  
and  
↓  
τὴν  
the  
↓  
δοκιμὴν  
proof  
↑  
αὐτοῦ  
of him  
↓  
γινώσκετε,  
you know,  
↓  
ὅτι  
that  
↓  
ὡς  
as  
↑  
πατρὶ  
to father  
↑  
τέκνον,  
son,  
↓  
σὺν ἐμοὶ  
with me  
↑  
ἐδούλευσεν  
he served

# Philippians 2:19-24

Diagram (continued)



## Philippians 2:19-24

Diagram (continued)

